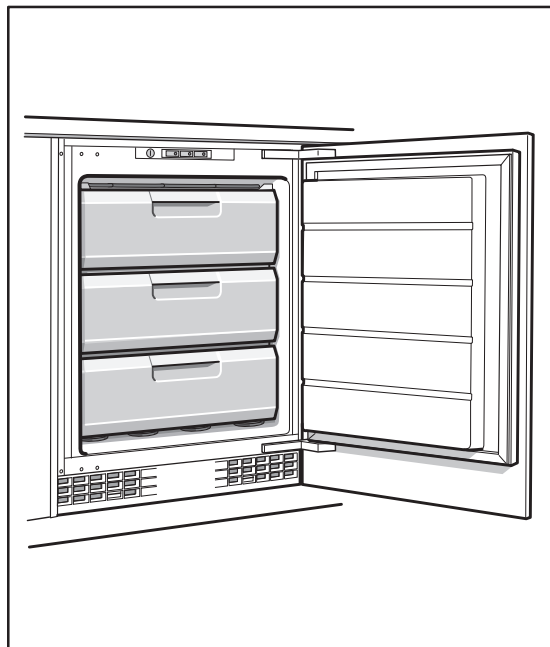




G4344..



es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı

es Índice

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados . . .	4	Congelar alimentos frescos	11
Consejos y advertencias de seguridad	5	Congelar alimentos frescos	12
Familiarizándose con la unidad	7	Congelación ultrarrápida	13
Cuadro de mandos	7	Descongelación de alimentos	14
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación	8	Desconexión y paro del aparato	14
Conectar el aparato a la red eléctrica . . .	8	Desescarchar el compartimento de congelación	15
Conectar el aparato	9	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	16
Equipamiento	10	Ruidos de funcionamiento del aparato	17
Congelar y conservar alimentos congelados	10	Pequeñas averías de fácil solución	17
		Servicio de Asistencia Técnica	18

pt Índice

Instruções sobre reciclagem	19	Congelação de alimentos frescos	25
Instruções de segurança e de aviso . . .	20	Congelação de alimentos	26
Familiarização com o Aparelho	22	Supercongelação	27
Painel de comandos	22	Descongelação de alimentos	27
Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação	23	Desligar e desactivar o aparelho	28
Ligar o aparelho	23	Descongelar e limpar a zona de congelação	28
Ligar o aparelho	24	Conselhos para poupar energia	29
Equipamento	24	Ruídos de funcionamento	29
Congelação e conservação de alimentos	25	Eliminação de pequenas anomalias	30
		Assistência Técnica	30

el Περιεχόμενα

Υποδείξεις απόσυρσης	31	Υπερκατάψυξη	40
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις	32	Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων	40
Γνωρίστε τη συσκευή	34	Σβήσιμο και μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας	41
Πίνακας χειρισμού	34	Απόψυξη και καθαρισμός του χώρου κατάψυξης	41
Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό	35	Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια	42
Σύνδεση της συσκευής	35	Θόρυβοι λειτουργίας	43
Θέση της συσκευής σε λειτουργία ..	36	Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες	44
Εξοπλισμός	36	Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	45
Κατάψυξη και αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων	37		
Κατάψυξη νωπών τροφίμων	38		
Κατάψυξη τροφίμων	38		

tr İçindekiler

Giderme Bilgileri	46	Besinlerin dondurulması	53
Güvenlik ve ikaz bilgileri	47	Süper dondurma	54
Cihazı Tanıma	49	Dondurulmuş Besinlerin Buzlarının Çözülmesi	54
Cihazı Tanıma	49	Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması	55
Kumanda panosuna	49	Dondurucu bölmesinin buzunun eritilmesi ve temizlenmesi	55
Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi	50	Enerji tasarruf bilgileri	56
Cihazın elektrik bağlantısı	50	Çalışma sesleri	56
Cihazın çalıştırılması	51	Servisi Çağırmadan Önce ki Adımlar	57
Donanım	51	Yetkili servis	57
Dondurululmak istenen veya dondurulmuş besinlerin dondurulması ve depolanması	52		
Taze besinlerin dondurulması	52		

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.



Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y el reciclado de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos y advertencias de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para posteriores consultas o para un posible propietario posterior.

Seguridad técnica

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R 600a), un hidrocarburo natural respetuoso con el medio ambiente, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato.
- Ventilar el recinto durante varios minutos.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la toma de corriente o desactivar el fusible.
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las medidas del recinto de instalación del aparato deberán ser de 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo calentadores, heladoras eléctricas, etc.).
¡Existe peligro de explosión!
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos.
¡Peligro de descarga eléctrica!
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.

- ¡No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos puntiagudos o cortantes! dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. Téngase presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.
¡Existe peligro de explosión!
- ¡Para desescarchar y limpiar el aparato, desconectarlo previamente de la red eléctrica, extrayendo el enchufe del aparato de la toma de corriente o desactivando el fusible. ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.
- Las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales mermadas o que carezcan de los conocimientos necesarios, sólo podrán manipular el aparato bajo vigilancia o con una instrucción minuciosa y detallada.
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas.
¡Las botellas y latas pueden estallar!

- No introducir en la boca directamente los productos o alimentos extraídos del congelador.

¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!

- Evitar el contacto prolongado de las manos con los productos congelados, hielo o los tubos del evaporador.

¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!

En caso de haber niños en el hogar

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

Observaciones de carácter general

El aparato es adecuado

- para congelar alimentos,
- la preparación de cubitos de hielo.

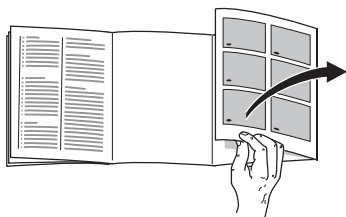
El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 2004/108/EC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarizándose con la unidad



Antes de leer estas instrucciones, despliegue las últimas páginas con las ilustraciones.

Las presentes Instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Fig. 1

1-5 Cuadro de mandos

6 Rejilla congeladora

7 Cajón de congelación de alimentos

8 Rejilla de ventilación y aireación

Cuadro de mandos

Fig. 2

1 Mando selector de la temperatura

Para ajustar la temperatura del compartimento de congelación, girar el regulador de la temperatura con ayuda de una moneda.

Posición 1 – temperatura más elevada (calor)

Posición 7 – temperatura más baja (frío)

2 Tecla para conexión y desconexión del aparato

La iluminación del piloto verde de aviso señala la puesta en funcionamiento del aparato.

3 Tecla «Super» para el enfriamiento ultrarrápido

Para conectar y desconectar la función de congelación ultrarrápida.

La activación de la congelación ultrarrápida es señalada a través de la iluminación del piloto amarillo de aviso.

Para desactivar la función, pulsar nuevamente la tecla.

4 Piloto de aviso «alarm»

El piloto rojo de aviso se ilumina en caso de detectarse una temperatura excesivamente elevada en el interior del compartimento de congelación, existiendo peligro de que los alimentos congelados se descongelen.

El piloto de aviso puede iluminarse temporalmente, sin riesgo de que los alimentos se echen a perder:

- Al poner en marcha el aparato.
- Al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento de congelación
- Al permanecer abierta la puerta del compartimento de congelación durante un tiempo prolongado
- Al ajustar en el regulador de temperatura un valor superior (más frío).

5 Tecla «alarm»

(no disponible en todos los modelos)

La alarma acústica se activa simultáneamente con la iluminación del piloto rojo de aviso. La alarma se desactiva al apagarse el piloto rojo de aviso o al pulsar la tecla «alarm».

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación

La clase climática a la que pertenece el aparato figura en la placa de características del mismo e indica los márgenes de temperatura en los que puede funcionar. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+16 °C hasta 38 °C
T	+16 °C hasta 43 °C

Ventilación

Fig. 3

La ventilación y aireación del grupo frigorífico del aparato se efectúa sólo a través de la rejilla de ventilación en el zócalo del aparato. ¡No cubrir, obstruir o tapar de ninguna manera dicha abertura! De lo contrario, el grupo frigorífico tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. 1 hora antes de ponerlo en funcionamiento, dado que durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo «Limpieza»).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible (preferentemente emplazada por encima del armario).

Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10–16 amperios.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

Conectar el aparato

Pulsar la tecla de Conexión/Desconexión, **Fig. 2/2**, los pilotos de aviso verde y rojo se iluminan.

Desconectar la alarma acústica

(no disponible en todos los modelos)

Pulsar a tal efecto la tecla «alarm».

Fig. 2/4

Para que la alarma acústica pueda activarse en caso de una avería, pulsar nuevamente la tecla de desconexión de la alarma tras apagarse el piloto rojo de aviso.

Ajustar la temperatura

Colocar el mando regulador de la temperatura, **Fig. 2/1**, en un valor (cifra) cualquiera. Cuanto más elevada sea la cifra, la temperatura ajustada en el interior del congelador es más baja (más frío). Se aconseja una posición central (por ejemplo 2–3).

Advertencias

- En caso de no poder abrir la puerta del congelador inmediatamente después de cerrarla, aguardar unos dos a tres minutos hasta que la depresión generada haya sido compensada.
- A causa del trabajo del grupo frigorífico, en algunos puntos de las rejillas congeladoras puede acumularse rápidamente escarcha. Esto no afecta en absoluto al buen funcionamiento del aparato ni tampoco implica un aumento del consumo de energía eléctrica. La eliminación de la escarcha acumulada sólo será necesaria en caso de que la capa de escarcha o hielo alcance un espesor de más de 5 mm sobre toda la superficie de las rejillas congeladoras.
- Los lados frontales del cuerpo del aparato son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.

Equipamiento

no disponible en todos los modelos

Cubiteras

Fig. 4

Llenar $\frac{3}{4}$ partes de la cubitera de hielo con agua.

Desprender la cubitera adherida sólo con ayuda de un objeto romo, como por ejemplo el mango de una cuchara.

Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, colocar ésta brevemente debajo del chorro de agua del grifo o doblarla.

Acumuladores de frío

Fig. 5

(No disponibles en todos los modelos; su número puede variar en función del modelo de aparato concreto).

Los acumuladores de frío contribuyen a retardar la descongelación de los productos congelados en caso de corte o avería del suministro de corriente. El retardo más efectivo y el consumo de corriente más bajo se logra colocando los acumuladores de frío en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos. Los acumuladores de frío se pueden extraer de su emplazamiento y usarlos para mantener alimentos frescos por breve tiempo, por ejemplo en una bolsa isotérmica.

Calendario de congelación

Fig. 6

Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En el caso de productos ultracongelados deberá observarse la fecha de congelación del producto o su fecha de caducidad.

Congelar y conservar alimentos congelados

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.

Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.

La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de -18°C .

Procure transportarlos directamente a casa en una bolsa isotérmica.

Guardar los alimentos congelados

- Con objeto de no obstaculizar la circulación del aire en el interior del aparato, hay que cerciorarse siempre de que todos los cajones de congelación se encuentran introducidos hasta el tope en el compartimento de congelación.
- En caso de tener que congelar una gran cantidad de alimentos, se pueden extraer todas las gavetas y cajones congeladores del aparato y apilar directamente los alimentos sobre las rejillas congeladoras y el fondo del compartimento de congelación. Para retirar las gavetas o cajones, extraerlos completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolos a continuación hacia arriba. **Fig. 7.**

Capacidad de congelación

Las indicaciones relativas a la máxima capacidad de congelación en 24 horas se facilitan en la placa del aparato.

Congelar alimentos frescos

Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Alimentos adecuados para la congelación:

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

Alimentos que no deben congelarse:

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mayonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C».

Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo.

Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.

Congelar alimentos frescos

Congelar sólo alimentos frescos y en estado impecable.

Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en el congelador no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar.

Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

Manera de envasar correctamente los alimentos:

1. Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto.
2. Eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
3. Cerrarlo herméticamente.
4. Marcar claramente el envase, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos:

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos.

Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos:

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Materiales apropiados para el cierre de los envases:

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Calendario de congelación

Depende de las características y naturaleza específica de los alimentos que se desean congelar. A una temperatura media:

- El pescado, el embutido y los platos cocinados, así como el pan y la bollería: se pueden conservar **hasta 6 meses**
- El queso, las aves y la carne: **hasta 8 meses**
- La fruta y verdura: **hasta 12 meses.**

Colocar y ordenar los alimentos

Los productos congelados que ya hubiera en el compartimento de congelación no deberán entrar en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar. En caso necesario, recoger y apilar los alimentos congelados en los cajones.

En caso de congelar alimentos frescos, la temperatura interior del compartimento de congelación puede aumentar (más calor), haciendo que parpadee el piloto de aviso «Alarma» **Fig. 2/4**. Esto, sin embargo, no significa peligro alguno de deterioro para los alimentos ya congelados.

La temperatura ajustada se vuelve a alcanza a más tardar al cabo de 24 horas.

Advertencia

En caso de avería o corte del suministro de corriente, colocar los acumuladores de frío directamente sobre los productos congelados en el cajón o compartimento superior, con objeto de evitar que los alimentos puedan descongelarse.

Capacidad útil

Los datos referentes a la capacidad útil de su aparato figuran en la placa de características del mismo.

Congelación ultrarrápida

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible.

Pequeñas cantidades de alimentos se pueden congelar sin necesidad de activar la congelación ultrarrápida.

Con objeto de evitar que se produzca un aumento indeseado de la temperatura interior del aparato al colocar alimentos frescos en el compartimento de congelación, deberá activarse la función de congelación ultrarrápida varias horas antes de introducir los alimentos en el aparato.

En general basta activar dicha opción con 4–6 horas de antelación.

Si se desea aprovechar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas.

Para activar la función de congelación ultrarrápida, pulsar la tecla «Supercongelación» (amarilla). **Fig. 2/3**

La activación de la congelación ultrarrápida es señalada a través de la iluminación del piloto de aviso amarillo. El grupo frigorífico trabaja ahora constantemente, alcanzándose así una temperatura baja (gran frío) en el interior del congelador.

Los alimentos quedan congelados al cabo de 24 horas.

Pulsar la tecla «Supercongelación» para desactivar la congelación ultrarrápida tan pronto como los alimentos estén congelados. El piloto de aviso amarillo se apaga.

Descongelación de alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos

- Temperatura ambiente
- En el frigorífico
- En un horno eléctrico, con/sin calentador de aire
- Con horno microondas

Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, no se podrán volver a congelar inmediatamente. Verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Pulsar la tecla Conexión/Desconexión.

Fig. 2/2

El piloto de aviso verde se apaga.

Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

1. Desconectar el aparato.
2. Extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.
3. Limpiar la unidad.
4. Dejar la puerta abierta.

Desescarchar el compartimento de congelación

Procédase en dicho caso del modo siguiente:

- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la red eléctrica.
- Retirar a continuación los cajones de congelación con los alimentos que hubieran en ellos, colocando sobre los mismos los acumuladores de frío (en caso de incorporarlos el aparato). Colocar los acumuladores de frío – en caso de incorporarlos el aparato – directamente sobre los alimentos.
- Para recoger el agua de descongelación, vaciar el cajón de congelación inferior, sin retirarlo del aparato **Fig. 8**.
- Para acelerar el proceso de descongelación se pueden colocar dos ollas con agua muy caliente (no hirviendo), sobre sendos soportes, en el interior del compartimento de congelación. Cerrar la puerta del aparato a fin de que el calor no pueda escapar.
- Una vez concluida la descongelación del aparato, vaciar el agua de descongelación recogida en el cajón; recoger con una esponja asimismo el agua que pudiera haber en el fondo del compartimento de congelación.
- Limpiar el aparato con un lavavajillas manual suave.
- Conectar el aparato

⚠ ¡Atención!

No emplear en ningún caso arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.

Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos.

¡No lavar nunca las piezas del congelador en el lavavajillas! ¡Las piezas pueden deformarse!

En los aparatos con rejilla de ventilación desmontable en el zócalo, se puede retirar el paramento para la limpieza. Presionar a tal efecto las grapas de sujeción en las rendijas de ventilación hacia abajo y retirar al mismo tiempo la tapa protectora hacia adelante. **Fig. 3**

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación! El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Prestar atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta la temperatura ambiente antes de introducirlos en el congelador.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De esta manera se puede aprovechar el frío desprendido por los mismos para la refrigeración de los restantes alimentos guardados.
- Descongelar la unidad cuando se haya comprobado la existencia de una capa de escarcha o hielo.
Las capas gruesas de hielo o escarcha dificultan la transmisión del frío a los alimentos congelados, elevando, además, el consumo de energía eléctrica.
- Al introducir o retirar alimentos del congelador, procurar no mantener abierta la puerta durante demasiado tiempo.
Cuanto menos tiempo esté abierta la puerta, menos escarcha o hielo se forma en las rejillas congeladoras.
- Para impedir que los alimentos empiecen a descongelarse en caso de cortes o averías en el suministro de corriente eléctrica, retirar los acumuladores de frío de la bandeja congeladora y colocarlos en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

Ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento normales del aparato

Los ruidos en forma de murmullos sordos – se deben al funcionamiento del grupo frigorífico.

Los **ruidos en forma de gorgoteo** se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Los ruidos en forma de clic – se escuchan cuando se conecta y desconecta el compresor.

Ruidos que se pueden evitar fácilmente

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda de un nivel de burbuja. Calzarlo en caso necesario.

El aparato entra en contacto con muebles u otros objetos

Retirar el aparato de los muebles u otros aparatos con los que esté en contacto.

Los cajones o estantes oscilan o están agarratados

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica. Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

¿Qué hacer en caso de que ...

... reine en el congelador una temperatura excesivamente fría?

- El mando está ajustado a un valor excesivamente elevado (gran frío).
- Se ha olvidado desactivar la función de congelación ultrarrápida «Superfrío» (el piloto de control amarillo está iluminado). Desactivar la congelación ultrarrápida.

... no se ilumine ningún piloto de control?

Verificar:

- si el aparato está conectado.
- si se ha producido un corte en el suministro de la corriente eléctrica.
- si se ha desconectado el fusible de la instalación eléctrica.
- si el enchufe del aparato se encuentra firmemente asentado en la toma de corriente.

... el piloto de control para la temperatura elevada (rojo) está iluminado permanentemente?

En el congelador hay una temperatura excesivamente elevada (calor), debido a que:

- la puertas del aparato se ha abierto con mucha frecuencia o se han introducido en el congelador grandes cantidades de alimentos frescos.
- se ha colocado el mando selector de la temperatura en una posición más elevada.
- las rejillas de ventilación están obstruidas.

Una vez que se ha subsanado la causa de estas averías, el piloto de control rojo se apaga. De lo contrario hay que avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

Servicio de Asistencia Técnica

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca más próximo a su domicilio los podrá localizar a través de la guía telefónica de su localidad o el directorio del Servicio de Asistencia Técnica Oficial. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el número de fabricación (FD-Nr.) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

Fig. 9

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Instruções sobre reciclagem

Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho contra danos durante o transporte.

Todos os materiais utilizados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Ajude você também: Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

Reciclagem do aparelho antigo

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.



Aviso

Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha de rede.

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

Instruções de segurança e de aviso

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem!

Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho.

Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

Segurança técnica

- O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas abertas ou de fontes de ignição.
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos.
- Desligar o aparelho, desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
- Contactar os Serviços Técnicos.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o aparelho está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 g do agente de refrigeração, o espaço tem que ter 1 m³. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

- A substituição do cabo eléctrico e outras reparações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do frigorífico (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos de fazer gelados, etc.).

Perigo de explosão!

- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes eléctricos e provocar um curto-circuito.

Perigo de choque eléctrico!

- Não utilizar quaisquer objectos pontiagudos ou de arestas vivas para eliminar gelo simples ou em camadas. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos.
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos.

Perigo de explosão!

- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.

- Para descongelação e limpeza, deverá desligar o aparelho. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
Para desligar, puxar sempre pela ficha e não pelo cabo eléctrico.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado dentro do aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.
- Este aparelho só pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas e sensoriais limitadas ou, ainda, com falta de conhecimentos; se estiverem sob vigilância e tiverem conhecimento pormenorizado das instruções de serviço.
- Não guardar na zona de congelação líquidos em garrafas ou latas (especialmente bebidas gaseificadas). As garrafas e as latas podem rebentar!
- Nunca levar imediatamente à boca alimentos congelados e acabados de retirar da zona de congelação.

Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!

- Evitar o contacto prolongado das mãos com os alimentos congelados, com o gelo ou com a tubagem do evaporador, etc.

Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!

Crianças em casa

- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- para a refrigeração de alimentos,
- à preparação de gelo.

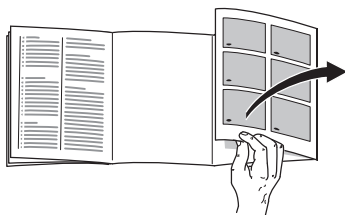
O aparelho destina-se a utilização doméstica.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a directiva UE 2004/108/EC.

O circuito de frio foi testado quanto a sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarização com o Aparelho



Antes de iniciar a leitura destas instruções de serviço, queira desdobrar as últimas páginas com ilustrações.

Estas instruções de serviços aplicam-se a vários modelos, pelo que são possíveis diferenças nas ilustrações.

Fig. 1

1-5 Painel de comandos

6 Grelha de congelação

7 Gaveta para alimentos congelados

8 Grelhas de ventilação

Painel de comandos

Fig. 2

1 Selector de temperatura

Para regular a temperatura da zona de congelação, rodar o selector de temperatura com uma moeda.

Posição 1 – temperatura mais quente

Posição 7 – temperatura mais fria

2 Tecla Ligar/Desligar

O funcionamento é mostrado pelo indicador luminoso verde.

3 Tecla super

Serve para ligar e desligar a supercongelação.

O funcionamento é mostrado pelo indicador luminoso amarelo.

Para desligar a supercongelação, voltar a premir a tecla.

4 Indicação de alarme

O indicador luminoso vermelho acende, se estiver demasiado quente na zona de congelação, portanto os alimentos congelados correm perigo.

Ela pode temporariamente estar iluminada, sem qualquer perigo para os alimentos:

- Ao colocar o aparelho em funcionamento.
- Se for colocada uma grande quantidade de alimentos frescos.
- Se as portas da zona de congelação estiverem demasiado tempo abertas.
- Se o selector de temperatura for regulado para um valor mais alto (temperatura mais fria).

5 Tecla de alarme

(não existente em todos os modelos)

O alarme soa simultaneamente com a iluminação do indicador de alarme. Ele cala-se, quando o indicador vermelho de controlo se apaga ou se for premida a tecla de alarme.

Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

A classe climática encontra-se na chapa de características. Ela indica os limites de temperatura ambiente em que o aparelho pode funcionar. A chapa de características encontra-se na zona inferior do lado esquerdo do aparelho.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+16 °C até 38 °C
T	+16 °C até 43 °C

Ventilação

Fig. 3

A ventilação da máquina de frio processa-se apenas através da grelha do rodapé. Esta grelha de ventilação não deve, de forma alguma, estar tapada ou ter qualquer objecto à sua frente. De contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais, o que provoca o aumento do consumo de energia.

Ligar o aparelho

Depois do aparelho estar instalado, dever-se-á esperar, pelo menos, 1 hora, antes de pôr o aparelho a funcionar. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira utilização, limpar bem o interior do aparelho (ver Capítulo Limpeza).

A tomada deve ficar em local facilmente acessível.

Ligar o aparelho à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada de corrente tem que estar protegida por um fusível de 10 A até 16 A.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo. A eventual substituição do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico especializado.

Ligar o aparelho

Premir a tecla de Ligar/Desligar, **Fig. 2/2**, as lâmpadas de controlo verde e vermelha acendem.

Desligar o aviso sonoro

(não existente em todos os modelos)

Para isso, premir a tecla de alarme.

Fig. 2/4

Para que o aviso sonoro possa soar, em caso de anomalia, premir, de novo, a tecla de alarme, depois do indicador luminoso vermelho de controlo se apagar.

Regular a temperatura

Regular o selector de temperatura, **Fig. 2/1**, para qualquer dígito. Valores mais altos produzem temperaturas mais baixas. Recomendamos uma regulação média (por ex. 2–3).

Notas

- Se, depois de fechar o armário congelador, não conseguir abrir, de imediato, a porta, deverá aguardar dois a três minutos até que o vácuo, entretanto formado, seja compensado.
- Devido ao sistema de frio, as grelhas de congelação podem ficar rapidamente cobertas de gelo em vários pontos. Isto não tem qualquer influência no funcionamento ou no consumo de energia. A descongelação só é necessária, se houver formação de gelo em toda a superfície da grelha de congelação, com uma espessura superior a 5 mm.
- As áreas frontais do exterior do aparelho ficam parcial e ligeiramente aquecidas, o que impede a formação de condensação na zona do vedante da porta.

Equipamento

não existente em todos os modelos

Cuvetes de gelo

Fig. 4

Encher a cuvette até $\frac{3}{4}$ com água e colocá-la na zona de congelação. Se a cuvette estiver agarrada, utilizar apenas um objecto rombo para a soltar (cabo de uma colher).

Para soltar os cubos de gelo, colocar a cuvette sob água corrente e trocê-la ligeiramente.

Acumulador de frio

Fig. 5

(Não existente em todos os modelos, se incluso, a quantidade pode diferir).

Em caso de anomalia ou de falha de energia, o acumulador de frio retarda o aquecimento dos alimentos armazenados. Obter-se-á um retardamento mais eficaz e um menor consumo de energia, se o acumulador for colocado na gaveta superior, directamente sobre os alimentos. O acumulador de frio pode, também, ser retirado para a manutenção temporária de frio de alimentos, por ex. numa mala térmica.

Calendário de Congelação

Fig. 6

Os números junto dos símbolos indicam, em meses, o prazo máximo de conservação dos alimentos. No caso de refeições prontas ultracongeladas, à venda no comércio, deve ser observado o prazo de validade ou a data de fabrico.

Congelação e conservação de alimentos

Comprar alimentos ultracongelados

A embalagem não deve estar danificada.

Verificar a data de validade.

A temperatura indicada na arca da loja deve ser de -18°C ou inferior.

Se possível, transportar os alimentos ultracongelados num saco térmico e colocá-los rapidamente na zona de congelação.

Conservação de alimentos congelados

- Importante para a correcta circulação de ar dentro do aparelho, é a introdução as gavetas de congelação até ao encosto.
- Se tiver que colocar muitos alimentos na zona de congelação, estes podem ser empilhados directamente sobre as grelhas de congelação ou na base da zona de congelação. Para este efeito, retirar todas as gavetas de congelação. Puxar as gavetas até prender, elevá-las ligeiramente à frente e, depois, retirá-las. **Fig. 7.**

Capacidade de congelação

Os dados sobre a capacidade máxima de congelação em 24 horas podem ser encontrados na chapa de características.

Congelação de alimentos frescos

Congelação de alimentos

Para a congelação de alimentos, utilizar apenas produtos frescos e em bom estado.

Alimentos adequados para congelação:

Derivados de carne e de salsichas, aves e caça, peixe, legumes, ervas aromáticas, fruta, produtos de pastelaria, pizzas, comida pronta, restos de comida, gemas e claras de ovos.

Alimentos não adequados para congelação:

Ovos inteiros com casca, natas azedas e maionese, saladas de folha, rabanetes, rábanos e cebolas.

Branqueamento de legumes e fruta

Para que conservem cor, sabor, aroma e vitamina «C», os legumes e a fruta devem ser branqueados, antes de se proceder à sua congelação. O branqueamento consiste em mergulhar, por breves instantes, os legumes e a fruta em água a ferver. No mercado livreiro poderá encontrar literatura sobre congelação, onde é descrito também o processo de branqueamento.

Congelação de alimentos

Para congelação, deverá utilizar sempre alimentos frescos e em perfeito estado.

Cuidado para que os alimentos a congelar não entrem em contactos com os alimentos já congelados.

Embarcar os alimentos hermeticamente, para que não percam o sabor nem sequem.

Como embalar os alimentos correctamente:

1. Introduzir os alimentos na embalagem.
2. Expelir o ar para o exterior.
3. Fechar a embalagem hermeticamente.
4. Identificar o conteúdo da embalagem e a data de congelação.

Material adequado para embalagem:

Película de plástico, manga de polietileno, folha de alumínio, caixas próprias para congelação.

Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Material não adequado para embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos do lixo, sacos de compras usados.

Produtos próprios para fechar a embalagem:

Elásticos, clips de plástico, fios, fita adesiva resistente ao frio, entre outros. Poderá fechar os sacos e as mangas de polietileno com um aparelho próprio para fechar sacos.

Prazo de validade dos alimentos congelados

Depende do tipo de alimento.

À temperatura média:

- Peixe, charcutaria, refeições prontas, bolos:
até **6 meses**
- Queijo, aves, carne:
até **8 meses**
- Legumes, fruta:
até **12 meses**

Arrumação dos alimentos

Alimentos já congelados não devem entrar em contacto com os alimentos frescos, na fase de congelação.

Se for necessário, transfira os alimentos já completamente congelados para as prateleiras dos alimentos congelados.

Se forem congelados alimentos frescos, a temperatura pode subir de tal maneira que a indicação alarme **Fig. 2/4** começa a piscar. Isto, não representa, no entanto, qualquer perigo para os alimentos já congelados.

Passadas, no máximo, 24 horas, a temperatura regulada será, novamente, atingida.

Nota

Para evitar que os alimentos comecem rapidamente a aquecer, devido a uma falha de energia ou a uma anomalia, deverá colocar o acumulador de frio na gaveta superior, directamente sobre os alimentos.

Capacidade útil

As indicações sobre capacidade útil estão indicadas na placa de características do seu aparelho.

Supercongelação

Os alimentos devem congelar até ao núcleo o mais rapidamente possível, para que conservem vitaminas, valores nutritivos, aspecto e sabor.

Pequenas quantidades de alimentos podem ser congeladas, sem supercongelação.

Para que não haja uma subida indesejada de temperatura, deverá activar a refrigeração super, algumas horas antes de colocar os alimentos frescos.

Em geral, são suficientes 4 a 6 horas antes.

Se tiver que ser utilizada a capacidade máxima de congelação, são necessárias 24 horas.

Para activar e desactivar, premir a tecla de congelação super (amarela). **Fig. 2/3**

A lâmpada amarela de controlo indica o funcionamento. A máquina de frio trabalha agora permanentemente e, no aparelho, é atingida uma temperatura baixa.

Em cerca de 24 horas, os alimentos ficam congelados.

Desactivar a tecla de congelação super, logo que os alimentos estejam congelados. A lâmpada de controlo amarela apaga-se.

Descongelação de alimentos

De acordo com o tipo de alimento e o tipo de confecção a que o mesmo se destina, pode optar-se pelas seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente
- dentro do frigorífico
- no forno eléctrico com/sem circulação de ar quente
- no aparelho de micro-ondas.

Nota

Alimentos descongelados ou que começaram a descongelar não devem voltar a ser congelados. Só depois de confeccionados, poderão, de novo, ser congelados.

Neste caso, não utilizar mais o prazo máximo de conservação.

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

Premir a tecla de Ligar/Desligar. **Fig. 2/2**
A lâmpada verde de controlo apaga-se.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

1. Desligar o aparelho.
2. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
3. Limpar o aparelho.
4. Deixar a porta do aparelho aberta.

Descongela e limpar a zona de congelação

Como proceder:

- Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada.
- Conservar as gavetas com os alimentos num local fresco. Colocar o acumulador de frio (se existente) sobre os alimentos.
- Para recolher a água da descongelação, esvaziar a gaveta inferior, deixando-a, no entanto, dentro do aparelho. **Fig. 8.**

- Para acelerar o processo de descongelação, colocar duas painelas de água quente dentro do aparelho e sobre uma base própria para painelas. Fechar a porta do aparelho para que o calor da água não se perca.
- Terminada a descongelação, despejar a água recolhida. Com uma esponja, apanhar o resto da água da descongelação na base da zona de congelação.
- Limpar com água e um pouco de detergente da lavagem manual da loiça.
- Ligar o aparelho

Atenção

Não utilizar diluentes nem produtos de limpeza abrasivos ou que contenham ácidos.

Lavar o vedante da porta apenas com água simples e, depois, secar bem.

A água da limpeza não se deve infiltrar no painel de comandos.

Os componentes do aparelho não devem ser lavados na máquina de lavar loiça, pois eles podem ficar deformados!

No caso de aparelhos com grelha de ventilação removível no rodapé, o painel pode ser retirado, para limpeza. Para isso, pressionar os grampos nas ranhuras de ventilação e, simultaneamente, puxar o painel de rodapé para fora. **Fig. 3**

Conselhos para poupar energia

- Instalar o aparelho em local seco e arejado! O aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares ou na proximidade de qualquer fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Não tapar as aberturas de ventilação.
- A comida quente só deve ser guardada no congelador, depois de arrefecer.
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. Aproveitar o frio dos alimentos congelados para refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Em caso de formação de gelo, descongelar o aparelho. Uma camada espessa de gelo prejudica a transmissão de frio aos alimentos e provoca um aumento no consumo de energia.
- Para retirar ou colocar alimentos, manter a porta aberta o mínimo tempo possível. Quanto menos tempo a porta estiver aberta, menor é a formação de gelo nas grelhas de congelação.
- Para evitar que, em caso de falha de energia ou de avaria, os alimentos aqueçam rapidamente, retirar os acumuladores de frio do tabuleiro de congelação e colocá-los na gaveta superior, directamente sobre os alimentos.

Ruídos de funcionamento

Ruídos absolutamente normais

Zumbido – o agregado de refrigeração está a trabalhar.

Borbulhar, gorgolejar ou vibração – o agente refrigerador circula nas tubagens.

Clic – audível quando o motor liga e desliga.

Evitar ruídos

O aparelho está desnivelado

Favor nivelar o aparelho com a ajuda de um nível de bolha de ar. Utilizar, para isso, os pés de enroscar ou colocar qualquer coisa por baixo.

O aparelho está encostado

Favor afastar o aparelho dos móveis ou aparelhos vizinhos.

Gavetas ou prateleiras abanam ou esrtão emperradas

Verificar as peças removíveis e voltar a colocá-las no lugar.

Garrafas ou outros recipientes tocam-se

Afastar, ligeiramente, as garrafas e recipientes uns dos outros.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de recorrer aos Serviços Técnicos, verifique, se, com a ajuda das indicações seguintes, é possível solucionar a anomalia.

Para casos destes, terá que pagar a deslocação e o tempo do técnico, mesmo dentro do período de garantia.

Que fazer, se ...

... houver muito frio no congelador.

- O selector de temperatura está regulado para uma temperatura demasiado baixa.
- A supercongelação, por esquecimento, não foi desactivada (a lâmpada amarela de controlo está iluminada). Desligar a supercongelação.

... nenhuma lâmpada de controlo estiver iluminada.

verifique:

- Se o aparelho está ligado.
- Se houve uma falha de energia.
- Se os fusíveis da instalação doméstica estão desligados.
- Se a ficha do cabo de alimentação está bem ligada à tomada.

... a lâmpada de aviso de temperatura (vermelha estiver sempre iluminada.

No congelador há muito calor, porque:

- A porta foi aberta com frequência ou foram congeladas grandes quantidades de alimentos frescos.
- O selector de temperatura está regulado para um dígito maior.
- As grelhas de ventilação estão tapadas.

Depois de eliminar este tipo de anomalias, a lâmpada de aviso de temperatura apaga-se.

Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência que acompanha o aparelho, encontrará o Posto de Assistência Técnica da sua zona de residência. Por favor, indique aos Serviços Técnicos o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Pode encontrar estas indicações na chapa de características. **Fig. 9**

Indicando o número de produto e o número de fabrico, evitará deslocações desnecessárias. Assim, irá evitar custos adicionais.

Υποδείξεις απόσυρσης

Απόσυρση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή σας από ζημιές κατά τη μεταφορά. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Απόσυρση της παλιάς συσσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.



Προειδοποίηση

Σε παλιές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον

1. Τραβάτε το φισ από την πρίζα,
2. κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετέ το μαζί με το φισ.

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και στη μόνωση αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνώσεις της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Φυλάξτε όλα τα έγγραφα για μετέπειτα χρήση ή για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

Τεχνική ασφάλεια

- Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

Σε περίπτωση ζημιάς

- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή ανοιχτή φλόγα και πηγές ανάφλεξης.
- Αερίζετε καλά τον χώρο για μερικά λεπτά.
- Θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, βγάλτε το φις από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.

– Καλείτε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m³ χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

- Η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου και άλλες επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Οι εγκαταστάσεις και επισκευές που δεν έγιναν σωστά μπορούν να αποτελέσουν σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.

Κατά τη χρήση

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές μέσα στη συσκευή (π. χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγωτομηχανές κτλ.).

Κίνδυνος έκρηξης!

- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με ατμοκαθαριστές! Ο ατμός μπορεί να διεισδύσει σε ηλεκτρικά μέρη και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π. χ. σπρέι) και εκρηκτικές ύλες.

Κίνδυνος έκρηξης!

- Μη χρησιμοποιείτε μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για την αφαίρεση πάχνης και στρωμάτων πάγου, διότι θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιές στις σωλήνώσεις του ψυκτικού ρευστού. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.
- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Για την απόψυξη και τον καθαρισμό της συσκευής, βγάzte το φιν από την πρίζα ή κατεβάzte την ασφάλεια στον πίνακα του σπιτιού. Τραβάτε το φιν και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά γίνονται πορώδη.
- Μην καλύπτετε και μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από πρόσωπα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή ψυχικές ικανότητες ή ελλείψεις γνώσεις μόνον υπό επίβλεψη ή αναλυτική καθοδήγηση.
- Μην αποθηκεύετε στον χώρο κατάψυξης υγρά σε φιάλες και κουτιά (ιδιαίτερα ποτά περιέχοντα ανθρακικό οξύ). Οι φιάλες και τα κουτιά μπορούν να σπάσουν!

- Μη βάζετε ποτέ στο στόμα σας κατεψυγμένα τρόφιμα αμέσως μετά την αφαίρεσή τους από την κατάψυξη.

Κίνδυνος κρουπαγημάτων!

- Αποφεύγετε να κρατάτε για μεγάλο διάστημα στα χέρια σας κατεψυγμένα τρόφιμα, πάγο ή τους σωλήνες του εξατμιστή κτλ.

Κίνδυνος κρουπαγημάτων!

Παιδιά στο νοικοκυριό

- Μην αφήσετε να περιέλθουν στα χέρια παιδιών η συσκευασία και τα μέρη της. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα αναδιπλούμενα χαρτόνια και τα λεπτά πλαστικά φύλλα.
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!

Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την κατάψυξη τροφίμων,
- την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια).

Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 2004/108/ΕΚ.

Είναι ελεγμένη η κυκλοφορία μέσω ψύξης.

Το παρόν προϊόν αντιπροκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με ηλεκτρικές συσκευές (ΕΝ 60335/2/24).

Γνωρίστε τη συσκευή



Παρακαλούμε, ανοίξτε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις. Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα, γι' αυτό ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές στις απεικονίσεις.

Εικόνα 1

1-5 Πίνακας χειρισμού

6 Σχάρα κατάψυξης

7 Δοχείο κατεψυγμένων τροφίμων

8 Πλέγμα αερισμού και εξαερισμού

Πίνακας χειρισμού

Εικόνα 2

1 Επιλογέας θερμοκρασίας

Για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας του χώρου κατάψυξης, γυρίστε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας με ένα κέρμα.

Θέση 1 – μέγιστη θερμοκρασία

Θέση 7 – ελάχιστη θερμοκρασία

2 Πλήκτρο On/Off

Η θέση σε λειτουργία δείχνεται με την πράσινη ενδεικτική λυχνία.

3 Πλήκτρο super

Χρησιμοποιεί για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση της υπερκατάψυξης.

Η θέση σε λειτουργία δείχνεται με την κίτρινη ενδεικτική λυχνία.

Για την απενεργοποίηση της υπερκατάψυξης, πατήστε εκ νέου το πλήκτρο.

4 Ένδειξη συναγερμού

Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανάβει, όταν στον χώρο κατάψυξης επικρατεί πολύ υψηλή θερμοκρασία, δηλαδή όταν τα κατεψυγμένα τρόφιμα βρίσκονται σε κίνδυνο.

Αυτή μπορεί να ανάψει παροδικά, χωρίς να υφίσταται κίνδυνος για τα κατεψυγμένα τρόφιμα, στις εξής περιπτώσεις:

- Κατά την θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία.
- Τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων φρέσκων τροφίμων.
- Η πόρτα του χώρου κατάψυξης ήταν ανοιχτή για μεγάλο διάστημα.
- Κατά τη ρύθμιση του διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας σε μεγαλύτερο αριθμό (χαμηλότερη θερμοκρασία).

5 Πλήκτρο συναγερμού (όχι σε όλα τα μοντέλα)

Ο ήχος συναγερμού ηχεί ταυτόχρονα με το άναμμα της κόκκινης ένδειξης συναγερμού. Αυτός παύει, όταν σβήσει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ή όταν πατηθεί το πλήκτρο συναγερμού.

Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό

Η κατηγορία κλίματος βρίσκεται στην πινακίδα τύπου. Αυτή δείχνει μέσα σε ποια όρια θερμοκρασίας δωματίου μπορεί να λειτουργήσει η συσκευή. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται κάτω αριστερά μέσα στη συσκευή.

Κατηγορία κλίματος	επιτρεπτή θερμοκρασία δωματίου
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+16 °C έως 38 °C
T	+16 °C έως 43 °C

Αερισμός

Εικόνα 3

Ο αερισμός και εξαερισμός του ψυκτικού μηχανήματος γίνεται μόνο μέσω του πλέγματος αερισμού στη βάση. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να το καλύπτετε ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από αυτό, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχάνημα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος.

Σύνδεση της συσκευής

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής περιμένετε τουλάχιστον 1 ώρα, μέχρι να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά μπορεί να συμβεί να μεταβεί το λάδι, που περιέχεται στον συμπυκνωτή, στο ψυκτικό σύστημα.

Πριν τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει να καθαρίσετε τον εσωτερικό χώρο της (βλ. "Καθαρισμός").

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή.

Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια 10 A έως 16 A.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στον χώρο συντήρησης κάτω αριστερά. Η ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Πατήστε το πλήκτρο On/Off, **Εικόνα 2/2**, η πράσινη και η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανάβουν.

Διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Γι' αυτό πατήστε το πλήκτρο συναγερμού. **Εικόνα 2/4**
Για να μπορεί να ενεργοποιηθεί το προειδοποιητικό σήμα σε περίπτωση βλάβης, πατήστε εκ νέου το πλήκτρο απενεργοποίησης του προειδοποιητικού σήματος μετά το σβήσιμο της κόκκινης ενδεικτικής λυχνίας.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας, **Εικόνα 2/1**, σε ένα ψηφίο. Μεγαλύτεροι αριθμοί συνεπάγονται χαμηλότερες θερμοκρασίες. Εμείς συνιστούμε μία μέση ρύθμιση (π. χ. 2–3).

Υποδείξεις

- Σε περίπτωση που μετά το κλείσιμο του χώρου κατάψυξης δεν μπορείτε ν' ξανανοίξετε αμέσως την πόρτα, παρακαλείσθε να περιμένετε δύο έως τρία λεπτά, μέχρι να αντισταθμίσει η προκύπτουσα υποπίεση.

- Στις σχάρες κατάψυξης μπορεί λόγω του ψυκτικού συστήματος να σχηματιστεί γρήγορα πάχνη σε μερικά σημεία. Αυτό δεν επηρεάζει καθόλου τη λειτουργία ή την κατανάλωση ρεύματος. Η απόψυξη είναι απαραίτητη μόνον, όταν έχει σχηματιστεί πάχνη ή πάγος σε ολόκληρη την επιφάνεια της σχάρας κατάψυξης σε πάχος άνω των 5 mm.
- Οι μετωπικές πλευρές του περιβλήματος θερμαίνονται εν μέρει ελαφρά, αυτό εμποδίζει τον σχηματισμό νερού συμπύκνωσης στην περιοχή της τσιμούχας της πόρτας.

Εξοπλισμός

όχι σε όλα τα μοντέλα

Δοχείο για παγάκια

Εικόνα 4

Γεμίστε το δισκάκι κατά $\frac{3}{4}$ με νερό και τοποθετήστε το στον χώρο κατάψυξης.
Ξεκollάτε το τυχόν κολλημένο δοχείο παγοκύβων μόνο με αμβλύ αντικείμενο (λαβή κουταλιού).

Για να ξεκολλήσουν τα παγάκια από τις κυψελίδες, κρατήστε για λίγο τα κάτω από το τρέχον νερό της βρύσης και κατόπιν λυγίστε ελαφρά τον δίσκο.

Παγοκύστη

Εικόνα 5

(Όχι σε όλα τα μοντέλα, αν υπάρχει, ο αριθμός των τεμαχίων είναι διαφορετικός.)

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή βλάβης η παγοκύστη καθυστερεί την άνοδο της θερμοκρασίας των αποθηκευμένων κατεψυγμένων τροφίμων. Η αποτελεσματικότερη καθυστέρηση και η χαμηλότερη κατανάλωση ρεύματος επιτυγχάνονται, όταν η παγοκύστη τοποθετηθεί στο ανώτερο τμήμα της συσκευής απευθείας επάνω στα τρόφιμα. Η παγοκύστη μπορεί επίσης να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί για την προσωρινή διατήρηση της ψύξης τροφίμων π.χ. σε τσάντα-ψυγείο.

Ημερολόγιο κατάψυξης

Εικόνα 6

Οι αριθμοί στα σύμβολα δίνουν για το κάθε κατεψυγμένο είδος την επιτρεπόμενη διάρκεια αποθήκευσης σε μήνες. Σε έτοιμα κατεψυγμένα τρόφιμα, τα οποία διατίθενται στο εμπόριο, πρέπει να προσέχετε την ημερομηνία κατασκευής ή ανάλωσης.

Κατάψυξη και αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων

Αγορά κατεψυγμένων τροφίμων

Η συσκευασία δεν επιτρέπεται να έχει φθαρεί.

Προσέχετε την ημερομηνία λήξης.

Η θερμοκρασία στον καταψύκτη του καταστήματος πρέπει να είναι -18°C ή χαμηλότερη.

Μεταφέρετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα σίτι σας μέσα σε ειδική τσάντα με μόνωση και τα τοποθετείτε γρήγορα στον χώρο κατάψυξης.

Αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων

- Σημαντικό για τη σωστή κυκλοφορία του αέρα στη συσκευή – σπρώξτε του δίσκους κατεψυγμένων τροφίμων μέσα μέχρι τέρμα.
- Σε περίπτωση που πρόκειται να τοποθετηθούν μεγάλες ποσότητες τροφίμων, μπορείτε να στοιβάξετε τα τρόφιμα απευθείας επάνω στις σχάρες και στον πάτο του χώρου κατάψυξης. Για τον σκοπό αυτό αφαιρέστε όλα τα δοχεία κατεψυγμένων ειδών. Τραβήξτε τα δοχεία μέχρι το τέρμα προς τα έξω, ανασηκώστε τα μπροστά και αφαιρέστε τα. **Εικόνα 7**

Απόδοση κατάψυξης

Στοιχεία σχετικά με τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης εντός 24 ωρών θα βρείτε στην πινακίδα τύπου.

Κατάψυξη νωπών τροφίμων

Πώς θα καταψύξετε οι ίδιες/ίδιοι τρόφιμα

Σε περίπτωση που θέλετε να καταψύξετε οι ίδιες/ίδιοι τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα, άριστης ποιότητας τρόφιμα.

Για κατάψυξη είναι κατάλληλα:

Κρέας και αλλαντικά, πουλερικά και κυνήγι, ψάρια, λαχανικά, αρωματικά χόρτα, φρούτα, αρτοσκευάσματα, πίτσα, έτοιμα μαγειρεμένα φαγητά, περισσεύματα φαγητών, κρόκοι και ασπράδια αβγών.

Για κατάψυξη δεν είναι κατάλληλα:

Ολόκληρα αβγά με το σόφλι, ξινή κρέμα γάλακτος και μαγιονέζα, σαλατικά, ραπανάκια, γουλιά και κρεμμύδια.

Ζεμάτισμα λαχανικών και φρούτων

Για να διατηρηθούν το χρώμα, η γεύση, το άρωμα και η βιταμίνη "C", θα πρέπει να ζεματίσετε τα λαχανικά και τα φρούτα, προτού τα καταψύξετε.

Κατά το ζεμάτισμα τα λαχανικά και τα φρούτα ρίχνονται για λίγο σε βραστό νερό.

Βιβλιογραφία σχετικά με την κατάψυξη τροφίμων, όπου περιγράφεται και το ζεμάτισμα, θα βρείτε στα βιβλιοπωλεία.

Κατάψυξη τροφίμων

Αν πρόκειται να καταψύξετε τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα και άριστης ποιότητας τρόφιμα.

Προσέξτε να μην έρχονται σε επαφή τα τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν με ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα.

Συσκευάζετε τα τρόφιμα αεροστεγώς, ούτως ώστε να μη χάσουν ούτε τη γεύση τους ούτε την υγρασία τους.

Έτσι συσκευάζετε σωστά:

1. Τοποθετείτε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευασία.
2. Πιέστε τον αέρα προς τα έξω.
3. Κλείνετε καλά τη συσκευασία.
4. Αναγράψτε στη συσκευασία το περιεχόμενο και την ημερομηνία κατάψυξης.

Κατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Πλαστικές μεμβράνες, σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο, αλουμινόχαρτα, κουτιά κατάψυξης (τάπερ κτλ.).

Αυτά τα προϊόντα θα τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

Ακατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Χαρτί περιτυλίγματος, λαδόχαρτο, σελοφάν, σακούλες απορριμμάτων, μεταχειρισμένες σακούλες από ψώνια.

Κατάλληλα για το κλείσιμο της συσκευασίας είναι:

Λαστιχάκια, πλαστικά κλιπ, κλωστές, αυτοκόλλητες ταινίες ανθεκτικές στις χαμηλές θερμοκρασίες ή παρόμοια. Τ' ανοίγματα στις σακούλες και στις σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο μπορούν να συγκολληθούν με την ειδική συσκευή θερμοσυγκόλλησης μεμβρανών.

Χρόνος διατήρησης των κατεψυγμένων τροφίμων

Εξαρτάται από το είδος των κατεψυγμένων τροφίμων. Σε μέτρια θερμοκρασία:

- ψάρια, αλλαντικά, έτοιμα φαγητά, αρτοσκευάσματα και γλυκά: μέχρι **6 μήνες**
- τυρί, πουλερικά, κρέας: μέχρι **8 μήνες**
- λαχανικά, φρούτα: μέχρι **12 μήνες**.

Τακτοποίηση τροφίμων

Τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να έρθουν σε επαφή με τα νωπά τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν. Μετακομίζετε ενδεχομένως τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα μέσα στα δοχεία κατεψυγμένων τροφίμων.

Σε περίπτωση που καταψύχονται φρέσκα τρόφιμα, μπορεί να ανέλθει η θερμοκρασία μέσα στον χώρο της κατάψυξης τόσο, ώστε να αναβοσβήνει η ένδειξη Συναγερμός, **Εικόνα 2/4**. Αυτό όμως δεν σημαίνει κίνδυνο για τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα.

Το αργότερο μετά από 24 ώρες ξαναεπιτυγχάνεται η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Υπόδειξη

Για να εμποδίσετε την ταχεία άνοδο της θερμοκρασίας των τροφίμων σε ενδεχόμενη διακοπή ρεύματος ή βλάβη, βάλτε τις παγοκύστες απευθείας πάνω στα τρόφιμα στο πάνω διαμέρισμα.

Ωφέλιμο περιεχόμενο

Τα στοιχεία για το ωφέλιμο περιεχόμενο θα τα βρείτε μέσα στη συσκευή σας στην πινακίδα τύπου.

Υπερκατάψυξη

Τα τρόφιμα πρέπει να καταψύχονται όσο το δυνατόν γρήγορα μέχρι τον πυρήνα τους, ώστε να διατηρηθούν οι βιταμίνες, η θρεπτική αξία, η εμφάνιση και η γεύση τους.

Μικρότερες ποσότητες τροφίμων μπορούν να καταψυχθούν χωρίς υπερκατάψυξη.

Για να μην επέλθει ανεπιθύμητη άνοδος της θερμοκρασίας κατά την τοποθέτηση νωπών τροφίμων, ενεργοποιήστε μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση νωπών τροφίμων την υπερκατάψυξη.

Γενικά αρκούν 4–6 ώρες.

Σε περίπτωση όμως που πρόκειται να εξαντληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης, χρειάζονται 24 ώρες.

Για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση πατήστε το πλήκτρο υπερκατάψυξης (κίτρινο). **Εικόνα 2/3**

Η κίτρινη λυχνία ελέγχου δείχνει την ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης. Το ψυκτικό μηχάνημα δουλεύει τώρα συνεχώς, στη συσκευή επιτυγχάνεται χαμηλή θερμοκρασία.

Σε περίπου 24 ώρες τα τρόφιμα έχουν καταψυχθεί.

Απενεργοποιήστε το πλήκτρο υπερκατάψυξης, μόλις έχουν καταψυχθεί τα τρόφιμα. Η κίτρινη ενδεικτική λυχνία σβήνει.

Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και τον σκοπό χρησιμοποίησης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες:

- σε θερμοκρασία δωματίου,
- στο ψυγείο,
- στον φούρνο της ηλεκτρικής κουζίνας, με/χωρίς τον ανεμιστήρα ζεστού αέρα,
- στον φούρνο μικροκυμάτων.

Υπόδειξη

Μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν πρέπει να ξανακαταψυχθούν. Μόνον αφού τα μαγειρέψετε (βράσιμο ή ψήσιμο), μπορείτε να καταψύξετε το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης των τροφίμων.

Σβήσιμο και μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Πατήστε το πλήκτρο On/Off.

Εικόνα 2/2

Η πράσινη ενδεικτική λυχνία σβήνει.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για περισσότερο χρόνο:

1. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
2. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.
3. Καθαρίστε τη συσκευή.
4. Αφήστε ανοιχτή την πόρτα της συσκευής.

Απόψυξη και καθαρισμός του χώρου κατάψυξης

Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Θέτετε τη συσκευή εκτός, λειτουργίας και τραβάτε το φιν από την πρίζα.
- αποθηκεύστε τους δίσκους με τα κατεψυγμένα τρόφιμα σε δροσερό μέρος. Βάλτε την παγοκύστη (αν υπάρχει) επάνω στα τρόφιμα.
- Για την συλλογή των νερών απόψυξης αδειάστε το τελευταίο δοχείο, αλλά αφήστε το μέσα στη συσκευή, **εικόνα 8**.
- Για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης τοποθετείτε μέσα στη συσκευή δύο σκεύη με καυτό νερό πάνω σε σουβέρ. Κλείνετε την πόρτα της συσκευής, για να μην μπορεί να εκφύγει η θερμότητα.
- Χύστε μετά το ξεπάγωμα το νερό στη λεκάνη. Το υπόλοιπο νερό από το δάπεδο της συσκευής να συλλεχθεί με σφουγγάρι.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με νερό και λίγο απορρυπαντικό για τα πιάτα.
- Θέση της συσκευής σε λειτουργία.

Προσοχή

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Καθαρίστε την τσιμούχα της πόρτας μόνο με καθαρό νερό και τρίψτε την πολύ καλά να στεγνώσει.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με τον πίνακα χειρισμού.

Μην πλένετε ποτέ μέρη της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων, διότι αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν!

Σε συσκευές με αφαιρούμενο πλέγμα αερισμού στη βάση η πρόσοψη μπορεί να αφαιρεθεί για τον καθαρισμό. Για τον σκοπό αυτό πιέστε τους συνδετήρες, στις σχισμές αερισμού προς τα κάτω και τραβήξτε ταυτόχρονα την πρόσοψη βάσης προς τα εμπρός. **Εικόνα 3**

Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο χώρο! Η συσκευή δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μονωτική πλάκα.
- Μην καλύπτετε τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά μέσα στον καταψύκτη, αφού πρώτα κρυώσουν.
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στο ψυγείο. Να εκμεταλλεύστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο συντήρησης.

- Σε περίπτωση που η συσκευή πιάσει πάγο, πρέπει να την αποψύξετε. Το πολύ παχύ στρώμα πάγου δυσχεραίνει την απόδοση της ψύξης στα τρόφιμα και αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος.
- Για την τοποθέτηση και αφαίρεση τροφίμων ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν λιγότερο. Όσο λιγότερο διάστημα είναι ανοιχτή η πόρτα της συσκευής, τόσο λιγότερος πάγος σχηματίζεται στις σχάρες κατάψυξης.
- Για να εμποδίσετε την ταχεία άνοδο της θερμοκρασίας των τροφίμων σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή βλάβης, τοποθετήστε τις παγοκύστες από τον δίσκο κατάψυξης στο άνω διαμέρισμα απευθείας πάνω στα τρόφιμα.

Θόρυβοι λειτουργίας

Συνηθισμένοι θόρυβοι λειτουργίας

Χαμηλός θόρυβος – το συγκρότημα ψύξης λειτουργεί.

Θόρυβος αναβρασμού, γουργουρίσματος ή βούϊσμα – ροή του ψυκτικού ρευστού μέσα στους σωλήνες.

Βραχύς μεταλλικός ήχος – ο κινητήρας τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

Αποφυγή θορύβων

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε τα βιδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω.

Η συσκευή ακουμπάει κάπου

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Τα συρτάρια ή τα ράφια τραμπαλίζουν ή είναι μαγκωμένα

Παρακαλείσθε να ελέγξετε όλα τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

Φιάλες ή δοχεία εφάπτονται μεταξύ τους

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλεφάπτονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, παρακαλείσθε να εξετάσετε, μήπως μπορείτε βάσει του ακόλουθου πίνακα να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε την πλήρη αμοιβή του τεχνικού, ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης.

Τι πρέπει να κάνετε, όταν ...

... στον χώρο κατάψυξης επικρατεί πολύ χαμηλή θερμοκρασία;

- Ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας έχει ρυθμιστεί για πολύ χαμηλή θερμοκρασία.
- Έχετε ξεχάσει να απενεργοποιήσετε την υπερκατάψυξη (η κίτρινη ενδεικτική λυχνία είναι αναμμένη). Θέτετε την υπερκατάψυξη εκτός λειτουργίας.

... δεν ανάβει καμιά ενδεικτική λυχνία;

Σ' αυτή την περίπτωση εξετάστε:

- αν έχει τεθεί η συσκευή σε λειτουργία,
- αν έχει διακοπεί το ρεύμα,
- αν έχει πέσει η ασφάλεια της οικιακής εγκατάστασης,
- αν το φινις της συσκευής βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.

... η προειδοποιητική λυχνία ανόδου θερμοκρασίας (κόκκινη) είναι συνεχώς αναμμένη;

Στον χώρο κατάψυξης επικρατεί υψηλή θερμοκρασία, διότι:

- η πόρτα ανοίχτηκε συχνά ή τοποθετήθηκαν για να καταψυχθούν μεγάλες ποσότητες νωπών τροφίμων,
- ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας γυρίστηκε σε μεγαλύτερο ψηφίο,
- έχουν καλυφτεί τ' ανοίγματα αερισμού.

Αφού αντιμετωπιστούν οι βλάβες αυτές, σβήνει μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα η προειδοποιητική λυχνία ανόδου θερμοκρασίας. Αν όχι, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Την πλησιέστερη για σας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέ- τησης Πελατών.

Παρακαλούμε να δίνετε στη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (αριθμ. Ε) και τον αριθμό κατασκευής (αριθμ. FD) της συσκευής σας.

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου. **Εικόνα 9**

Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στο να αποφεύγονται άσκοπες επισκέψεις τεχνικών, δίνοντας ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος και τον αριθμό κατασκευής της συσκευής σας. Έτσι εξοικονομείτε τα σχετικά επιπλέον έξοδα.

Giderme Bilgileri

Yeni cihazın ambalajının giderilmesi

Ambalaj cihazınızı transport hasarlarına karşı korur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilir. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

Eski cihazın giderilmesi

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir! Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere geri kazanılabilir.



Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment - WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.



Uyarı

Eskimiş ve artık kullanılmayacak cihazlarda

1. Cihazın elektrik fişini prizden çıkarınız.
2. Elektrik kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.

Soğutma cihazlarının içinde soğutucu maddeler vardır, yalıtım tertibatlarında ise izolasyon gazları vardır. Soğutma maddeleri ve gazlar uzmanca giderilmelidir. Eski cihaz uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilinceye kadar, soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Güvenlik ve ikaz bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce

Cihazı çalıştırmadan önce, kullanma ve montaj talimatlarındaki bilgileri dikkatlice okuyunuz.

Bu talimatlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Belge ve dokümanları sonradan kullanma ihtimalinden veya cihazı satacak olursanız, yeni sahibi için saklayınız.

Teknik güvenlik

- Bu cihaz az miktarda çevreye zarar vermeyen fakat yanıcı özelliği olan R600a soğutma maddesini ihtiva etmektedir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Bu devrenin zarar görmesi halinde, dışarı fışkıracak soğutucu madde göz yaralanmasına sebep olabilir veya tutuşup yanabilir.

Hasar durumunda

- Açık ateş veya alev kaynakları cihazdan uzak tutulmalıdır.
- Cihazın kurulu olduğu yer birkaç dakika havalandırılmalıdır.
- Cihazı kapatınız, elektrik fişini çekip çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız..
- Yetkili servise haber verilmelidir.

Bir cihazın içinde ne kadar çok soğutucu madde olursa, cihazın kurulduğu yer de o kadar büyük olmalıdır. Çok küçük yerlerde, soğutma maddesi devresinde bir kaçak söz konusu olduğunda, yanıcı bir gaz hava karışımı oluşabilir.

Her 8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m³ olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

- Elektrik şebekesi bağlantı hattının değiştirilmesi ve diğer onarım çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Gerektiği gibi yapılmayan kurma işlemleri ve onarımlar kullanıcı için önemli zararlara neden olabilir.

Kullanımda

- Cihaz içinde kesinlikle elektrikli cihazlar kullanmayınız (örn. ısıtma cihazları, elektrikli dondurma yapma cihazları v.s.).

Patlama tehlikesi!

- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Buhar elektrikli parçalara temas edebilir ve kısa devre olmasına sebep olabilir.

Elektrik çarpması tehlikesi!

- Kar, kırıntı ve buz tabakalarını temizlemek için, sivri veya keskin kenarlı cisimler kullanmayınız. Aksi halde soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görme tehlikesi söz konusudur. Borulardan dışarı püsküren soğutucu madde alevlenebilir veya gözlerin yaralanmasına yol açabilir.

- Cihazın içinde yanıcı tahrik gazı ihtiva eden ürünler (örn. sprey kutuları) ve patlayıcı maddeler bulundurmayınız
Patlama tehlikesi!
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
- Buz çözme ve temizleme işlemi için, cihazı kapatınız, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız. Fişi çekip çıkarırken, fişten tutup çekiniz, elektrik kablосundan değil.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Cihazın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi halde bu parçalar delinip aşınabilir.
- Cihazın hava girişi ve çıkışı delikleri kesinlikle örtülmemeli ve önleri kapatılmamalıdır.
- Fiziksel, algılamasal veya psikolojik kabiliyetleri sınırlı olan veya kullanmak için yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler, bu cihazı sadece denetim altında veya detaylı eğitim verildikten sonra kullanılmalıdır.
- Şişe ve kutu içindeki sıvı maddeleri (özellikle karbonik asit ihtiva eden içecekleri) dondurucu bölümüne koymayınız. Şişeler ve kutular patlayabilir!
- Dondurulmuş besinleri kesinlikle dondurucudan çıkarır çıkarmaz ağzınıza almayınız.
Donma yanığı tehlikesi!

- Ellerinizin uzun bir süre dondurulmuş besine, buza veya buharlaştırıcı borularına vs. temas etmesini önleyiniz.

Donma yanığı tehlikesi!

Evdeki çocuklar

- Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!
- Bu cihaz çocuklar için bir oyuncak değildir!
- Kapısında kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilitin anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz!

Genel yönetmelikler

Bu cihaz

- Besinleri dondurmak için.
- Buz hazırlamak için kullanılır.

Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Cihaz, 2004/108/EC AB direktiflerine istinaden parazitlenmeye karşı korunmuştur.

Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Bu ürün, elektrikli cihazlar için geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur (EN 60335/2/24).

Cihazı Tanıma



Okumaya başlamadan önce son sayfadaki resimli sayfalara bakınız. Kullanma kılavuzu birçok modeller için geçerlidir.

Bu nedenle resimlerde donanım ve detay değişiklikleri olabilir.

Resim 1

1-5 Kumanda ve kontrol paneli

6 Dondurucu ızgarası

7 Dondurulmuş besin kabı

8 Havalandırma ızgarası

Kumanda panosuna

Resim 2

1 Sıcaklık ayar düğmesi

Dondurucu bölmesinin ısı derecesini ayarlamak için, ısı ayar düğmesini örn. madeni bir para ile çeviriniz.

Konum 1 – en sıcak derece

Konum 7 – en soğuk derece

2 Açma/kapama düğmesi

Devreye sokma işlemi, yeşil kontrol lambası üzerinden gösterilir.

3 Süper düğmesi

Süper dondurma fonksiyonunun açılması ve kapatılması için kullanılır.

Devreye sokma işlemi, sarı kontrol lambası üzerinden gösterilir.

Süper dondurma fonksiyonunu kapatmak için, tuşa tekrar basınız.

4 Alarm göstergesi

Kırmızı kontrol lambası, dondurucu bölümü çok sıcak olduğunda, yani dondurulmuş besinler için tehlike söz konusu olduğunda yanar.

Bu lamba geçici olarak, dondurulmuş besinler için bir tehlike söz konusu olmadan, şu durumlarda yanabilir:

- Cihaz ilk kez çalıştırıldığı zaman.
- Cihaza çok miktarda taze besin yerleştirilmesi.
- Dondurucu bölümünün kapısının çok uzun açık kalması.
- Isı ayar düğmesi daha büyük bir sayıya (daha soğuk bir dereceye) ayarlandığı zaman.

5 Alarm düğmesi (her modelde değil)

Alarm sesi, kırmızı alarm göstergesinin yanması ile aynı anda çalar. Alarm sesi, kırmızı alarm göstergesi sönünce veya alarm tuşuna basılınca kapanır.

Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi

Klima sınıfı, tip levhası üzerinde bildirilmiştir. Bu bilgi, cihazın hangi oda veya kurulu olduğu çevre sıcaklıkları arasında kullanılabileceğini bildirir. Tip levhası cihazın içinde alt sol taraftadır.

Klima sınıfı	Kabul edilebilir oda (çevre) sıcaklığı
SN	+10 °C'den 32 °C'ye kadar
N	+16 °C'den 32 °C'ye kadar
ST	+16 °C'den 38 °C'ye kadar
T	+16 °C'den 43 °C'ye kadar

Havalandırma

Resim 3

Cihazın (kömpresörün) havalandırması, sadece alt tarafındaki havalandırma ızgarası üzerinden gerçekleştirilir. Bu ızgaranın hava deliklerini kapatmayınız ve hava sirkülasyonuna engel olabilecek hiç bir engeli bu ızgaranın önüne koymayınız. Aksi takdirde soğutucunun (kompresör) daha fazla çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik sarfiyatına yol açar.

Cihazın elektrik bağlantısı

Cihazı kurduktan sonra, çalıştırmadan önce en az 1 saat bekleyiniz. Cihazın nakli esnasında, kompresör içindeki yağın soğutma sistemine dağılması mümkündür.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, cihazın iç kısmı temizlenmelidir (bkz. cihazın temizlenmesi).

Prize rahat ulaşılabilirliktedir.

Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V/ 50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Elektrik prizi, 10–16 A değerinde bir sigortaya sahip olmalıdır.

Avrupa ülkelerinde işletilmeyen cihazlarda, tip levhasının üzerinde, bildirilen gerilim ile akım türünün, sizin elektrik şebekenizin değerleri ile uyuşup uyuşmadığı kontrol edilmelidir. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır. Şebeke bağlantısı tesisatı değişiminin gerektiği durumlarda sadece bir uzmana başvurulmalıdır.

Cihazın çalıştırılması

Açma/Kapatma tuşuna, **Resim 2/2**, basınız, yeşil ve kırmızı kontrol lambası yanar.

Uyarı sesinin kapatılması

(her modelde değil)

Bunun için alarm tuşuna basınız.

Resim 2/4

Bir arıza halinde ikaz sesinin devreye girebilmesi için, kırmızı kontrol lambası söndükten sonra ikaz sesini kapatma tuşuna tekrar basınız.

Sıcaklık derecesi ayarı

Isı ayar düğmesini, **Resim 2/1**, bir sayıya ayarlayınız. Ayarlanan sayı ne kadar yüksek olursa, o kadar soğuk bir derece elde edilir. Orta değerde bir ayar seçmenizi öneriyoruz (örn. 2–3).

Bilgiler

- Dondurucu dolabının kapağı kapatıldıktan hemen sonra yeniden açılmak istendiğinde açılmazsa, oluşmuş olan vakum dengeleninceye kadar, iki üç dakika bekleyiniz.
- Soğutma sisteminden dolayı, dondurucu ızgaralarının bazı yerleri çok çabuk kırığı tutabilir. Bunun fonksiyon veya elektrik tüketimi açısından herhangi bir etkisi yoktur. Buz çözme işlemi ancak tüm dondurucu ızgarası yüzeyi en az 5 mm kalınlığında kırığı veya buz tutarsa gereklidir.
- Gövdenin ön yüzleri kısmen biraz ısıtılır; böylelikle kapı contasının bulunduğu alanda terlemeden kaynaklanan su oluşması önlenir.

Donanım

Bütün modellerde mevcut değildir

Buz kabı

Resim 4

Buz kabının $\frac{3}{4}$ kadar olan kısmını su ile doldurunuz ve dondurucu bölümüne koyunuz.

Buz kabı tabana yapışırsa, keskin ve sivri olmayan bir cisim ile çözmeye çalışınız (kaşık sapı).

Küp buzları buz kabından çıkarmak için, kabı kısa bir süre musluktan akan su altına tutunuz veya biraz sağa sola bükünüz.

Soğutma aküsü

Resim 5

(Her modelde yoktur; cihaza ilave edimişse, adet her modelde farklıdır).

Soğutma aküsü, elektrik kesilmesi veya bir arıza durumunda donmuş besinlerin ısınmasını yavaşlatırlar. En verimli buz çözülmesini geciktirme ve en az elektrik tüketimi sağlama, soğutma aküsü veya aküleri en üst göze, doğrudan besinlerin üzerine konulursa elde edilir. Soğutma aküsü, besinlerin geçici olarak, örneğin bir soğutma çantasında soğuk tutulması için de kullanılabilir.

Dondurucu Takvimi

Res. 6

Sembollerin yanındaki sayılar, dondurulan besin için geçerli olan kabul edilebilir depolama sürelerini ay olarak bildirirler. Normal satın alınabilen dondurulmuş hazır besinlerde, üretim tarihi veya son kullanma tarihi dikkate alınmalıdır.

Dondurululmak istenen veya dondurulmuş besinlerin dondurulması ve depolanması

Derin dondurulmuş besinler satın alınması

Ambalaja dikkat ediniz, ambalaj kusursuz olmalıdır.

Son kullanma tarihi geçmemiş olmalıdır.

Bu gıda maddelerinin içinde bulunduğu buzlukların sıcaklığı -18°C veya daha da soğuk olmalıdır.

Derin dondurulmuş besinleri bir soğuk tutma çantasında (izole poşet) sevk ediniz ve mümkün olduğu kadar çabuk dondurucuya yerleştiriniz.

Dondurulmuş besinlerin depolanması

- Cihazın içindeki hava sirkülasyonunun düzgün olması için, dondurulmuş besinleri yerleştirdiğiniz çekmeceleri sonuna kadar dolabın içine itelemiş olmanız çok önemlidir!
- Çok besin yerleştirilecekse, besinler doğrudan dondurucu ızgaraları üzerine veya dondurucu bölmesinin tabanı üzerine dizilebilir. Bunun için tüm dondurulmuş besin kaplarını sonuna kadar cihazdan dışarı çekiniz, ön tarafını yukarı kaldırınız ve cihazdan dışarı çıkarınız. **Resim 7.**

Dondurma kapasitesi

24 saat içinde elde edilebilecek azami dondurma kapasitesi ile ilgili bilgiler için tip levhasına bakınız.

Taze besinlerin dondurulması

Besinleri kendiniz dondurunca

Besinleri kendiniz dondurduğunuz zaman, sadece taze ve kusursuz besin kullanınız.

Aşağıdaki besinler dondurulmaya uygundur:

Et ve sucuk türü besinler, kümes hayvanlarının ve av hayvanlarının eti, balık, sebze, şifalı veya baharat otları, meyve, hamur mamulleri, pizza, hazır yemekler, artmış yemekler, yumurta sarısı ve beyazı.

Aşağıdaki besinler dondurulmaya elverişli değildir:

Kabuğu içinde bütün yumurta, ekşi kaymak ve mayonez, yaprak salata, küçük kırmızı turp, turp türleri ve soğan.

Sebze ve meyvelerin kısa haşlanıp dondurulması

Sebzelerin ve meyvelerin rengi, tadı, aroması ve "C" vitamini olduğu gibi kalabilmesi için, dondurulmadan önce şok haşlanması gerekir. Şok haşlamada sebze ve meyve kısa süre kaynar suya basılır. Besinlerin dondurulması ve şok haşlama hakkında kitapçılarda yeterince kitap bulabilirsiniz.

Besinlerin dondurulması

Dondurmak için sadece taze ve iyi besinler kullanınız.

Dondurulacak besinlerin, önceden dondurulmuş besinler ile temasını önleyiniz.

Besinleri hava giremeyecek şekilde paketleyiniz ki, tadı bozulmasın veya kurumasın. Besinleri ambalajlamak için veya besin kablarını kapatmak için, sağlığa zararlı olabilecek malzemeler kullanmayınız.

Besinlerin doğru ambalajlanması:

1. Besinleri ambalajın içine yerleştiriniz.
2. Havayı bastırıp boşaltınız.
3. Ambalajı sızdırmayacak şekilde kapatınız.
4. Ambalajın üzerine içindekileri ve dondurma tarihini yazınız.

Paketlemek için şu malzemeler uygundur:

Plastik folyo, polietilenden torba folyo, alüminyum folyo ve dondurmak için uygun kutular.

Bu ürünleri ve malzemeleri ilgili alış veriş merkezlerinde bulabilirsiniz.

Paketlemek için şu malzemeler uygundur:

Paketleme kağıdı, parşömen kağıdı, selofan (jelatinli kağıt), çöp torbası ve kullanılmış poşetler.

Paket kapatmak için uygun malzemeler:

Lastik halkalar, plastik klipsler, bağlama iplikleri, soğuğa dayanıklı yapışkan bantlar veya benzeri malzemeler. Polietilenden torba ve torba folyolar bir folyo kaynak cihazı ile yapıştırılabilir.

Dondurulmuş besinleri depolama süresi (son kullanma tarihi)

Besin türüne bağlıdır. Orta sıcaklık ayarında:

- Balık, sucuk, hazır yemekler, hamur işleri:
6 aya kadar
- Peynir, kümes hayvanları, et:
8 aya kadar
- Sebze, meyve:
12 aya kadar

Besinlerin yerleştirilmesi

Önceden dondurulmuş olan besinler, yeni dondurulacak olan besinler ile temas etmemelidir. Gerekirse, tamamen donmuş besinleri dondurulmuş besin kaplarına aktarınız.

Taze besin dondurulacağı zaman, dondurucu bölmesindeki sıcaklık derecesi o kadar yükselebilir ki, alarm göstergesi **Resim 2/4** yanıp söner. Fakat bu, daha önce dondurulmuş besinler için herhangi bir tehlike teşkil etmez.

En geç 24 saat sonra, ayarlanmış olan sıcaklık derecesine yine ulaşılır.

Bilgi

Muhtemel bir elektrik kesilmesi veya arıza durumunda, besinlerin çok çabuk ısınmasını önlemek için, soğutma akülerini doğrudan besinlerin üzerine en üst rafa veya göze koyunuz.

Kullanılabilen hacim

Cihazın kullanılabilen hacmi ile ilgili bilgiler için, cihazın tip etiketine (levhasına) bakınız.

Süper dondurma

Vitaminlerin, besi değerlerinin, görünüşün ve tadın korunması için, besinler mümkün olduğu kadar hızlı bir şekilde ortalarına kadar tamamen dondurulmalıdır.

Az miktarda besin süper dondurma fonksiyonu kullanılmadan da dondurulabilir.

Cihaza taze besinler yerleştirildiğinde, istenmeyen ısı artışları olmasını önlemek için, taze besinleri cihaza yerleştirmeden birkaç saat önce, süper dondurma fonksiyonunu açınız.

Genel olarak 4–6 saat kadar önceden çalıştırmak yeterlidir.

Eğer azami dondurma kapasitesi kullanılacaksa, 24 saat önceden çalıştırmak gerekir.

Devreye sokmak ve devreden çıkarmak için, süper dondurma tuşuna (sarı),

Resim 2/3, basınız.

Sarı kontrol lambası, fonksiyonun devreye sokulduğunu gösterir. Kompresör şimdi sürekli çalışır ve cihaz içinde daha soğuk bir dereceye ulaşılır.

Yaklaşık 24 saat içinde besinler donar.

Besinler donduktan sonra, süper dondurma tuşunu kapatınız. Sarı kontrol lambası söner.

Dondurulmuş Besinlerin Buzlarının Çözülmesi

Çeşit ve kullanım amacına göre, şu olanaklar arasında seçme yapılabilir:

- Oda sıcaklığında
- Buzdolabında
- Elektrikli fırında (sıcak hava fanı kullanılarak veya kullanılmadan)
- Mikrodalga cihazında

Not

Buzu çözülmeye başlamış olan veya çözülmüş olan gıda maddelerini tekrar dondurmayınız. Bu gıda maddelerini önce gerektiği şekilde işleyiniz (pişiriniz veya kızartınız) ve ancak bu işlemten sonra tekrar dondurunuz.

Bu şekilde dondurulmuş olan besinlerin azami depolama ve son kullanma sürelerinden tamamen faydalanmayınız, daha erken kullanınız.

Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması

Cihazın kapatılması

Açma/Kapama-tuşuna, **Resim 2/2**, basınız. Yeşil kontrol lambası söner.

Cihazın tamamen kapatılması

Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa:

1. Cihazın kapatılması.
2. Bunu emin bir şekilde sağlayabilmek için, elektrik bağlantı fişini prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız.
3. Cihaz temizlenmelidir.
4. Cihazın kapağı açık bırakılmalıdır.

Dondurucu bölmesinin buzunun eritilmesi ve temizlenmesi

Yapacağınız işlem:

- Cihazı kapatınız ve elektrik fişini çekip çıkarınız.
- İçinde besinlerin bulunduğu dondurulmuş besin kaplarını serin bir yerde muhafaza ediniz. Soğutma akülerini (varsa) besinlerin üzerine yerleştiriniz.

- Eriyen suyu toplamak için, alt çekmeceyi veya kabı boşaltınız fakat cihazın içinde bırakınız. **Resim 8**
- Buz çözme işlemini hızlandırmak için, sıcak su dolu iki tencereyi, uygun altlıklar kullanarak, cihazın içine yerleştiriniz. Sıcaklığın cihazın içinde kalabilmesi için, cihazın kapağını kapatınız.
- Buz çözme işleminden sonra, topladığınız erimiş suyu boşaltınız. Dondurucu bölmesinin tabanındaki geri kalan erimiş suyu bir sünger ile siliniz.
- Cihazı su ve az elden bulaşık yıkama deterjanı ile temizleyiniz.
- Cihazın çalıştırılması

⚠ Dikkat

Kum veya asit içeren temizleme maddesi veya eriyik kullanmayınız.

Kapı contasını sadece temiz su ile temizleyiniz ve iyice silip kurulaştırınız.

Temizleme suyu kumanda panosuna girmemelidir.

Cihazın raflarını ve kablalarını kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız. Bu parçaların şekli değişebilir (deformasyon)!

Taban kısmındaki havalandırma ızgarası çıkarılabilen cihazlarda, pano temizlenmek için çıkarılabilir. Bunun için, havalandırma deliklerindeki mandalları aşağıya doğru bastırınız ve aynı zamanda taban panosunu öne doğru çekip çıkarınız. **Resim 3**

Enerji tasarruf bilgileri

- Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz! Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (örn. kalorifer, ocak) uzak bir yere kurunuz. Gerekirse bir izolasyon plakası kullanınız.
- Cihazın hava giriş ve çıkış deliklerinin önünü kapatmayınız.
- Sıcak yemekleri ancak soğuduktan sonra dondurucuya yerleştiriniz.
- Dondurulmuş besinleri, buzlarının çözülmesi için soğutucu bölmesine koyunuz. Dondurulmuş besinlerin soğukluğunu, diğer besinlerin soğutulmasında kullanınız.
- Cihazda buz oluşması durumunda, buz çözme işlemi yapınız. Kalın bir buz tabakası, soğukluğun dondurulacak besinlere iletilmesini zorlaştırır ve elektrik tüketiminin artmasına yol açar.
- Cihazdan besin yerleştirirken ve besin çıkarırken, cihazın kapısını mümkün olduğu kadar az açık tutunuz. Cihazın kapısı ne kadar kısa açık kalırsa, dondurucu ızgaralarında o kadar az buzlanma olur.
- Muhtemel bir elektrik kesilmesi veya arıza halinde besinlerin çabuk ısınmasını önlemek için, soğutma akülerini dondurucu tepeşinden doğrudan en üst gözün içindeki besinlerin üzerine koyunuz.

Çalışma sesleri

Normal sesler

Boğuk horultu – Soğutma makinesi (kompresör) çalışıyor.

Fıkırtı, şırıltı ve tınlama sesleri – Soğutma maddesi borulardan akıyor.

Çıtlama – Motor (kompresör) devreye giriyor ve çıkıyor.

Gürültü oluşmasının önlenmesi

Cihaz düzgün durmuyor

Cihazı lütfen bir su terazisinin yardımı ile dengeli ayarlayınız. Bunun için vidalı ayakları kullanınız veya altına uygun destek koyunuz.

Cihaz "temas ediyor"

Cihazı temas ettiği mobilya veya cihazlardan uzaklaştırınız.

Çekmeceler veya raflar sallanıyor veya sıkışıyor

Dışarı çıkarılabilen parçaların kontrol ediniz ve gerekirse yeniden takınız.

Şişeler veya kaplar birbirine değiyor

Şişeleri veya kapları birbirinden biraz ayırınız.

Servisi Çağırmadan Önce ki Adımlar

Her arıza için yetkili servisimizi çağırarak gerekmez. Yetkili servisimizi çağırmadan önce, aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü ödemek zorundasınız.

Şu durumlarda ne yapmak gerekir ...

Dondurucu bölmesi çok soğuk olduğu zaman ...

- Sıcaklık ayar düğmesi çok soğuk bir dereceye ayarlanmış.
- Süper dondurma fonksiyonunu kapatmayı unuttunuz (sarı kontrol lambası yanıyor). Süper dondurma fonksiyonunu kapatınız.

Hiçbir kontrol lambası yanmadığı zaman,

şu noktaları kontrol ediniz ...

- Cihazın açık olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cereyanın kesik olup olmadığını kontrol ediniz.
- Evin sigortasının atıp atmadığını kontrol ediniz.
- Cihazın fişinin prize iyice takılıp takılmadığını kontrol ediniz.

Sıcaklık uyarı lambası (kırmızı) sürekli yandığı zaman ...

Dondurucu bölmesi çok sıcak, çünkü:

- Kapı çok sık açılıp kapatıldı veya fazla miktarda taze besin donduruldu.
- Sıcaklık ayar düğmesi daha yüksek bir rakama (daha soğuk) çevrildi.
- Havalandırma delikleri kapatıldı.

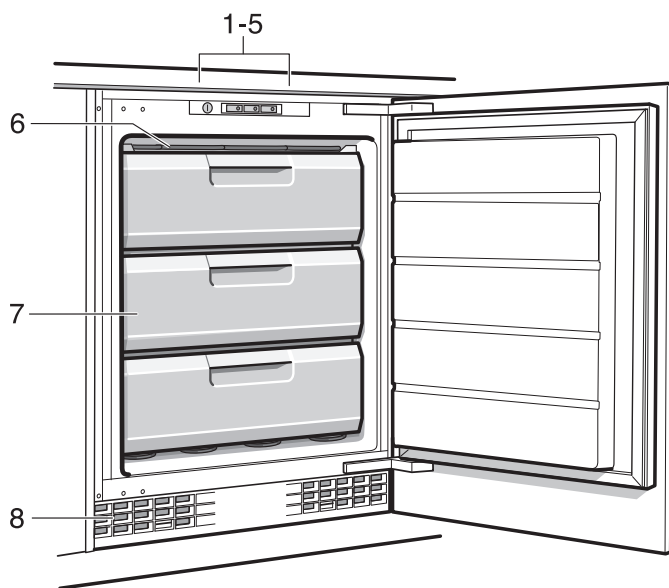
Bu arızalar giderildikten kısa süre sonra sıcaklık uyarı lambası söner. Eğer sönmezse, yetkili servisimizi çağırınız.

Yetkili servis

Yetkili servisimizin telefon numarasını ekteki yetkili servislerimizin listesinde veya telefon rehberinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağırdığınız zaman, cihazın ürün numarasını (E numarası) ve imalat numarasını (FD numarası) bildiriniz.

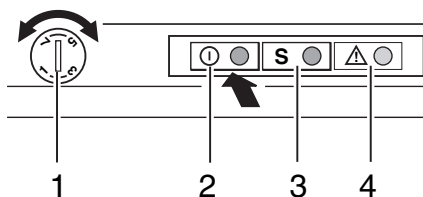
Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz. **Resim 9**

Cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirmek suretiyle, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önlemiş olursunuz. Böylelikle kendiniz de tasarruf etmiş olursunuz.

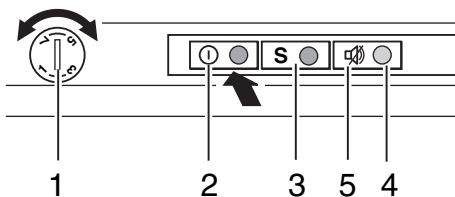


1

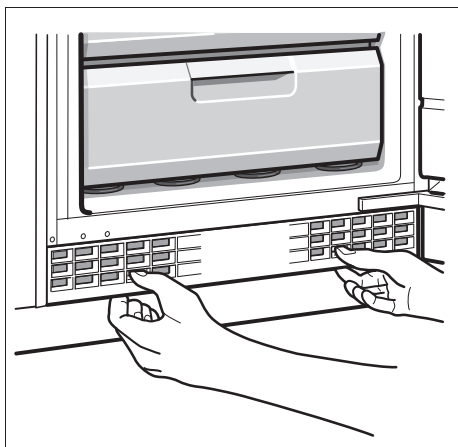
Typ A



Typ B



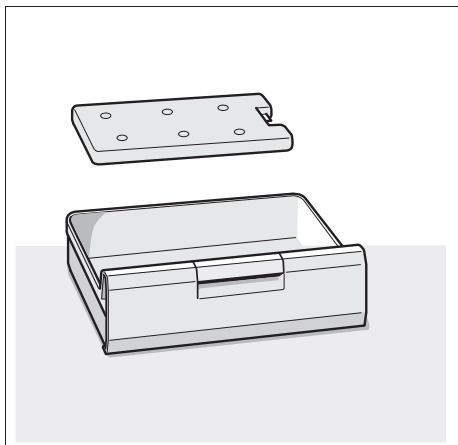
2



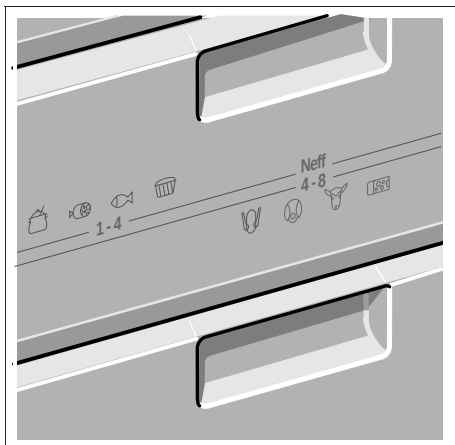
3



4



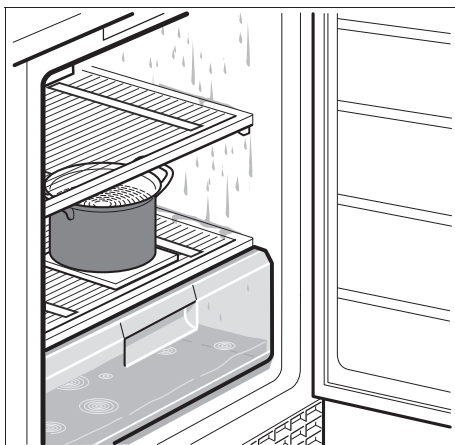
5



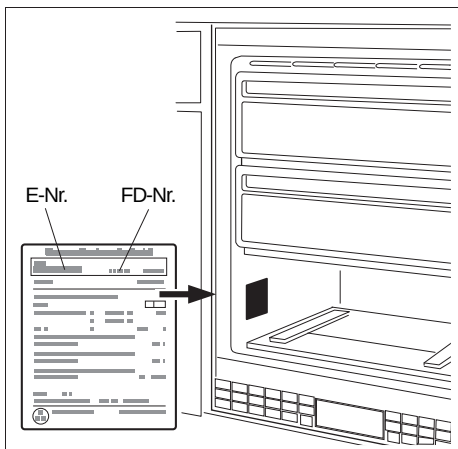
6



7



8



NeffCom (Mo–Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: **01805 240025*** oder unter **info@neff.de**

*) 0,14 EUR/Min aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend.

Nur für Deutschland gültig!



Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

Direitos reservados quanto a alterações.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Değişiklikler olabilir.

NEFF GMBH

Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

9000 620 775 es/pt/el/tr (9012)